

**ORDER NO. 6347**  
**BOLETTINO UFFICIALE**

**DELLA REPUBBLICA SOMALA.**

**ANNO IX**

Mogadiscio, 11 Febbrajo 1969

**Suppl. n. 2 al n. 2**

**Direzione e Redazione presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri  
Pubblicazione Mensile**

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero—Arretrati il doppio—**ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Ester Sh. So. 150—L'abbonamento in qualunque tempo richiesto, decorso dal 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati—**INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2—Le inserzioni si ricevono presso la Direzione del Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

**SOMMARIO**



**PARTE PRIMA**



**NOV 21 1969**

**SD**

**LEGGI E DECRETI**

**LEGGE 28 Dicembre 1968, n. 5 — Conversione in Legge  
del Decreto-Legge 3 Novembre 1968, n. 10, relativo  
alla Variazione in aumento del Bilancio di previ-  
sione 1968.**

**Pag. 395**

**LAW No. 5 of 28 December 1968 — Conversion into law  
the Decree-Law No. 10 of 3rd November 1968, rela-  
ting Variation ingreasing the revisions of 1968  
Budget.**

**» 395**

**LEGGE 12 Gennaio 1969, n. 6 — Ratifica dell'Accordo di  
Assistenza finanziaria concluso tra il Governo della  
Repubblica Somala ed il Governo della Repubblica  
Federale Tedesca.**

**» 396**

**LAW No. 6 of 12 January 1969 — Ratification of the  
Agreement between the Government of the Somali  
Republic and the Government of the Federal Repu-  
blic of Germany concerning Financial Assistance.**

**» 397**

**LEGGE 12 Gennaio 1969, n. 7 — Ratifica dell'Accordo di  
Assistenza Finanziaria tra il Governo della Repub-  
blica Somala e il Governo della Repubblica Federale  
di Germania.**

**» 401**

LAW No. 7 of 12 January 1969 — *Ratification of the agreement between the Government of the Somali Republic and the Government of the Federal Republic of Germany concerning Financial Assistance.*

Pag. 402

LEGGE 12 Gennaio 1969, n. 8 — *Delega al Governo per l'emanazione del Codice del Lavoro revisionato.*

» 405

LAW No. 8 of 12 January 1969 — *Delegation of powers to the Government for the Enactment of the Labour Cod revised.*

» 405

LEGGE 12 Gennaio 1969, n. 9 — *Conversione in Legge del Decreto-Legge 14 Novembre 1968, n. 12, Esenzione agli studenti somali dal pagamento della tassa di concessione governativa sui passaporti, lasciapassare e carte di frontiera.*

» 406

LAW No. 9 of 12 January 1969 — *Conversion into Law of Décret-Law No. 12 of 14 November 1968, Somali students exempted from Government fees on passports, passes and border permits.*

» 407

DECRETO DEL MINISTRO DELLA GIUSTIZIA E AF-FARI RELIGIOSI 13 Gennaio 1969, n. 13 — *Nominazione Assessori della Corte d'Assise della Migiurinia.*

» 408

DECRETO DEL MINISTRO DELLA GIUSTIZIA E AF-FARI RELIGIOSI 14 Gennaio 1969, n. 14 — *Nominazione Funzionario delegato Sig. Abdullahi Saal Osman.*

» 409

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 19 Novembre 1968, n. 15 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Sciumi cek Ahmed.*

» 409

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 11 Gennaio 1969, n. 16 — *Concessione e con regalo libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hassan Hagi Omar.*

» 411

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI 16 Novembre 1968, n. 17 — *Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hassan Addo Farei.*

» 413

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

N. N. A.

## PARTE PRIMA

### LEGGI E DECRETI

LEGGE 28 Dicembre 1968, n. 5.

Conversione in Legge del Decreto-legge 3 Novembre 1968, n. 10, relativo alla Variazione in aumento del Bilancio di Previsione 1968.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Preso atto dell'approvazione dell'Assemblea Nazionale;

PROMULGA

la seguente legge:

Articolo Unico

E' convertito in Legge il Decreto-legge n. 10 del 3 Novembre 1968, concernente «Variazione in aumento del Bilancio di Previsione 1968».

Mogadiscio, li 28 Dicembre 1968.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Per il Primo Ministro  
YASSIN NUR HASSAN

---

LAW No. 5 of December 28, 1968.

Conversion into Law the Decree-Law n. 10 of 3rd November 1968 relating Variations in creasing the previsions of 1968 Budget.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

Taking note of the approval of the National Assembly;

HEREBY PROMULGATES

the following law:

Sole Article

Decree-Law n. 10 of 3 November 1968, concerning «Variations in creasing the previsions of 1968 Budget», is hereby converted into law.

Mogadiscio, Dicember 28, 1968

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

For the Prime Minister  
YASSIN NUR HASSAN

LEGGE 12 Gennaio 1968, n. 6.

Ratifica dell'Accordo di Assistenza Finanziaria concluso tra il Governo della Repubblica Somala ed il Governo della Repubblica Federale Tedesca.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Preso atto dell'approvazione dell'Assemblea Nazionale;

PROMULGA

la seguente legge:

Art. 1

Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare l'Accordo datato 28 Novembre 1968, concluso a Bonn tra il Governo della Repubblica Somala ed il Governo della Repubblica Federale Tedesca, che riguarda l'Assistenza Finanziaria. L'Accordo è allegato, come 1° Annesso a questa Legge e forma parte integrante di essa.

Art. 2

Le disposizioni del predetto Accordo hanno forza di legge in conformità dell'art. 6 (1) della Costituzione ed entreranno in vigore alla data menzionata nell'Accordo stesso.

Art. 3

La presente Legge entra in vigore alla data della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale e sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 12 Gennaio 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

Per il Primo Ministro  
YASSIN NUR HASSAN

Per il Ministro delle Finanze  
YASSIN NUR HASSAN

LAW No. 6 of January 12, 1969.

Ratification of the agreement between the Government of the Somali Republic and the Government of the Federal Republic of Germany concerning Financial Assistance.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

Taking note of the approval of the National Assembly;

HEREBY PROMULGATES  
the following Law:

Article 1

The President of the Republic is hereby authorized to ratify the Agreement dated 28 November 1968, concluded at Bonn between the Government of the Somali Republic and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial assistance. The Agreement is attached as Annex I to this Law, and shall form an integral part of this Law.

Article 2

The provisions of the aforesaid Agreement shall have the force of law under the terms of Article 6 para. (1) of the Constitution and shall come into force on the date mentioned in the Agreement.

Article 3

This Law shall come into force on the date of its publication in the Official Bulletin. It shall be included in the official compilation of laws and Decree of the Somali Republic. All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as a law of the State.

Mogadiscio, January 12, 1969.

ABDIRASID ALI SCERMARKE

For Prime Minister  
YASSIN NUR HASSAN

For Minister of Finance  
YASSIN NUR HASSAN

**Agreement between the Government of the Somali Republic  
and the Government of the Federal Republic of Germany  
concerning Financial Assistance**

The Government of the Somali Republic and the Government of the Federal Republic of Germany, in the spirit of the friendly relations existing between the Somali Republic and the Federal Republic of Germany, desiring to strengthen and intensify those friendly relations by fruitful co-operation in the field of development assistance, aware that the maintenance of those relations is the basis for the provisions of the present Agreement, intending to promote the development of the Somali economy, have agreed as follows:

**Article 1**

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Government of the Somali Republic or other borrowers to be jointly selected by both Governments to take up the following loans with Kreditanstalt für Wiederaufbau (Development Reconstruction Loan Corporation), Frankfurt/Main, viz.;

- a) up to a total of Deutsche Mark ten million six hundred and forty three thousand for improving and strengthening the Chisimaio-Gelib Road, and
- b) up to a total of Deutsche Mark eleven million for establishing a cement factory, if, after examination, that project has been found to be eligible for promotion.

(2) The project referred to in paragraph 1 b of this Article may be replaced by other projects if the Government of the Somali Republic and the Government of the Federal Republic of Germany so agree.

**Article 2**

(1) The utilization of these loans and the terms and conditions on which they will be granted shall be governed by the provisions of the agreements to be concluded between the borrowers and the Kreditanstalt für Wiederaufbau, which shall be subject to the legal provisions applicable in the Federal Republic of Germany.

(2) The Government of the Somali Republic to the extent that it is not itself the borrower shall guarantee to the Kreditanstalt für Wiederaufbau all payments and the resultant transfer to be made in fulfilment of the borrower's liabilities under the agreements to be concluded.

### Article 3

(1) The Government of the Somali Republic shall exempt the Kreditanstalt fur Wiederaufbau from all taxes and other public charges levied in the Somali Republic at the time of the conclusion, or during the execution, of the loan agreements mentioned in Article 2 of the present Agreement.

(2) The Government of the Somali Republic shall exempt any experts, specialists or enterprises carrying out advisory, implementing and examining assignments from all taxes and public charges arising in connection with such advisory, implementing and examining activities within the frame work of the projects mentioned in Article 1 of the present Agreement.

### Article 4

The Government of the Somali Republic shall, subject to the provisions of Article 5 of the present Agreement, allow passengers and suppliers free choice of means of transport for such transportation by sea or air of persons and goods as results from the granting of the loans, and shall abstain from taking any measures that might exclude or impair the participation of German transport enterprises, and shall grant the necessary permits as required.

### Article 5

The loans may not be used to finance deliveries from, or performances by, the countries or territories named by the Government of the Federal Republic of Germany in a separate communication. This also includes deliveries originating in any of those countries or territories. Similarly, deliveries financed from the loans may not be conveyed in means of transport of those countries or territories.

### Article 6

Unless otherwise provided in individual cases, deliveries and performance financed from the loans of the present Agreement shall be subject to public tender within the Federal Republic of Germany.

### Article 7

With regard to the supplies resulting from the loans granted, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to products of industries Land Berlin.

### Article 8

With the exception of those provisions of Article 4 which refer to air transport, this Agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the Somali Republic within three months of the entry into force of the present Agreement.

### Article 9

The present Agreement shall enter into force on the date on which the Government of the Somali Republic informs the Government of the Federal Republic of Germany that the national prerequisites for its entry into force have been fulfilled.

Done at Bonn on 28th November 1968, in four originals, two each in the English and German languages, all four texts being equally authentic.

*For the Government of the  
Somali Republic*  
Abdullahi Gireh Dualeh  
*Minister of Finance*

*For the Government of the  
Federal Republic of Germany*  
Lahr  
*Under Secretary of State  
for Foreign Affairs*

### **Supplementary Agreement between the Government of the Somali Republic and the Government of the Federal Republic of Germany concerning Financial Assistance**

In Art. 1 para 1 a of the Agreement signed by representatives of the Republic of Somalia and the Federal Republic of Germany on 28 November 1968 in Bonn, the amount of 10.643 million Deutsch Marks shall be replaced by the amount of 13.743 million Deutsch Marks.

All other provisions of the above mentioned Agreement remain unchanged.

Done at Mogadishu, on 17 December 1968, in four originals, two each in the English and German languages, all four texts being equally authentic.

*For the Government of the  
Somali Republic*  
Abdullahi Gireh Dualeh  
*Minister of Finance*

*For the Government of the  
Federal Republic of Germany*  
Wallener  
*Chairman of the Delegation*  
Rosengarten  
*Charge de Affair*

LEGGE 12 Gennaio 1969, n. 7.

Ratifica dell'Accordo di Assistenza Finanziaria tra il Governo della Repubblica Somala e il Governo della Repubblica Federale di Germania.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Preso atto dell'approvazione dell'Assemblea Nazionale;

PROMULGA

la seguente legge:

Art. 1

Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare l'Accordo di Assistenza Finanziaria tra il Governo della Repubblica Somala e il Governo della Repubblica Federale di Germania concluso a Mogadiscio il 6 Giugno 1968 allegato alla presente Legge di cui costituisce parte integrante.

Art. 2

Le disposizioni del predetto Accordo avranno forza di Legge ai sensi e per gli effetti dell'articolo 6, primo comma della Costituzione, con decorrenza dalla data della sua entrata in vigore in conformità con quanto in esso stabilito.

Art. 3

La presente Legge sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 12 Gennaio 1969.

ABDIRASID ALI SCERMARKE

Per il Primo Ministro  
YASSIN NUR HASSAN

Per il Ministro delle Finanze  
YASSIN NUR HASSAN

LAW No. 7 of January 12, 1969.

Ratification of the Agreement between the Government of the Somali Republic and the Government of the Federal Republic of Germany concerning Financial Assistance.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

Taking note of the approval of the National Assembly;

HEREBY PROMULGATES

the following Law:

Article 1

The President of the Republic is hereby authorized to ratify the Agreement dated 6 June, 1968 concluded at Mogadiscio, between the Government of the Somali Republic and the Government of the Federal Republic of Germany concerning financial assistance. The Agreement is attached as Annex I to this Law,, and shall form an integral part of this Law.

Article 2

The provisions of the aforesaid Agreement shall have the force of Law under the terms of Article 6 para (1) of the Constitution and shall come into force on the mentioned in the Agreement.

Article 3

This Law shall be included in the official compilation of Laws and Decrees. It shall be publicated in the Official Bulletin of the Somali Republic.

All persons shall be required to observe it and cause others to observe it as Law as the State.

Mogadishu, January 12, 1969.

ABDIRASID ALI SCERMARKE

For the Prime Minister  
YASSIN NUR HASSAN  
For the Minister of Finance  
YASSIN NUR HASSAN

**Agreement between the Government of the Somali Republic  
and the Government of the Federal Republic of Germany  
concerning Financial Assistance**

The Government of the Somali Republic and the Government of the Federal Republic of Germany, in the spirit of the friendly relations existing between the Somali Republic and the Federal Republic of Germany, desiring to strengthen and intensify those friendly relations by fruitful co-operation in the field of development assistance, aware that the maintenance of those relations is the basis of the provisions of the present Agreement, intending to promote the development of the Somali economy, have agreed as follows:

**Article 1**

The Government of the Federal Republic of Germany shall enable Somaltex, Società per Azioni, Mogadiscio, to raise with the Kreditanstalt fur Wiederaufbau (Development Loan Corporation), Frankfurt am Main, a loan of up to a total of six hundred thousand German Marks for the construction of textile factory, to supplement the loan of seven million seven hundred thousand German Marks already granted for the same purpose.

**Article 2**

(1) The utilization of the loan and the terms and conditions on which it will be granted shall be governed by the provisions of the agreement to be concluded between Somaltex S.p.A. and the Kreditanstalt fur Wiederaufbau, which shall be subject to the legal provisions applicable in the Federal Republic of Germany.

(2) The Government of the Somali Republic and the Somali Central Bank shall guarantee to the Kreditanstalt fur Wiederaufbau all payments as well as the resultant transfer to be made in fulfilment of the borrower's liabilities under the loan agreements to be concluded.

**Article 3**

The Government of the Somali Republic shall exempt the Kreditanstalt fur Wiederaufbau from all taxes and other public charges levied in the Somali Republic at the time of the conclusion, or during the execution, of the loan agreement mentioned in Article 2 of the present agreement.

#### Article 4

The Government of the Somali Republic shall, subject to the provisions of Article 5 of the Present Agreement, allow passengers and supplies free choice of means of transport for such transportation by sea or air of Persons and goods as results from the granting of the loan. It shall abstain from taking any measures that might exclude or impair the participation of German transport enterprises, and shall grant the necessary permits as required.

#### Article 5

The loan shall not be used to finance supplies or services from the countries and regions named by the Government of the Federal Republic of Germany in a separate communication. This also includes supplies originating in any of those countries or regions. Similarly, supplies financed from the loan shall not be conveyed in means of transport of those countries or regions.

#### Article 6

With regard to the supplies resulting from the loan granted, the Government of the Federal Republic of Germany attaches particular importance to preference being given to products of industries of Land Berlin.

#### Article 7

With the exception of those provisions of Article 4 which refer to air transport, this Agreement shall also apply to Land Berlin, provided that the Government of the Federal Republic of Germany does not make a contrary declaration to the Government of the Somali Republic within three months of the entry into force of the present Agreement.

#### Article 8

The present Agreement shall enter into force on the date of signature thereof.

Done at Mogadiscio on June 6, 1968, in four originals, two each in the English and German languages, all four texts being equally authentic.

*For the Government of the  
Somali Republic*

Abdillahi Jirreh Dualeh  
*Minister of Finance*

*For the Government of the  
Federal Republic of Germany*

W. V. Eichborn  
*Ambassador*

LEGGE 12 Gennaio 1969, n. 8.

Delega al Governo per l'Emanazione del Codice del Lavoro revisionato.

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Preso atto dell'approvazione dell'Assemblea Nazionale;

PROMULGA

la seguente legge:

Art. 1

Il Governo è delegato ad emanare, entro sei mesi dall'entrata in vigore della presente Legge, il Codice del Lavoro revisionato.

Art. 2

La presente Legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale e sarà inserito nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 12 Gennaio 1969.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Per il Primo Ministro*

**YASSIN NUR HASSAN**

*Il Ministro della Sanità e Lavoro*

**MOHAMED SCEK MOHAMED DAHIR**

LAW No. 8 of January 12, 1969.

Delegation of powers to the Government for the Enactment of the Labour Code revised.

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

Taking note of the approval of the National Assembly;

HEREBY PROMULGATES

the following law:

Article 1

The Government shall be delegated to enact, within six months as from the date of coming into force of this Law, the Labour Code revised.

Article 2.

This Law shall come into force on the day following the date of its publication in the Official Bulletin and shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Republic.

All persons shall be required to observe it and to cause others to observe it as a law of the State.

Mogadishu, January 12, 1969.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*For the Prime Minister*

**YASSIN NUR HASSAN**

*The Minister of Health and Labour*

**MOHAMED SCEK MOHAMED DAHIR**

---

**LEGGE 12 Gennaio 1969, n. 9.**

Conversione in Legge del Decreto-legge 14 Novembre 1968, n. 12, «Esenzione agli studenti Somali dal Pagamento della tassa di concessione governativa sui passaporti, lasciapassare e carte di frontiera».

**IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA**

Preso atto dell'approvazione dell'Assemblea Nazionale;

**PROMULGA**

la seguente legge:

**Articolo Unico**

Il Decreto-legge 14 Novembre 1968, n. 12, «Esenzione agli studenti Somali dal pagamento della tassa di concessione Governativa sui passaporti, lasciapassare e carte di frontiera» è convertito in Legge.

La presente Legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale e sarà inserita nella Raccolta Ufficiale delle Leggi e dei Decreti della Repubblica.

E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come Legge dello Stato.

Mogadiscio, li 12 Gennaio 1969.

**ABDIRASCID ALI SCERMARKE**

*Per il Primo Ministro*

**YASSIN NUR HASSAN**

LAW No. 9 of January 12, 1969.

Conversion into Law of Decree-Law No. 12 of 14 November 1968, «Somali Students Exempted from Government fees on passports, passes and border permits».

THE PRESIDENT OF THE REPUBLIC

Taking note of the approval of the National Assembly;

HEREBY PROMULGATES

the following law:

Sole Article

Decree-Law No.12 of 14 November 1968 on «Somali Students Exempted from Government fees on passports, passes and border permits» is hereby converted into law.

This Law shall come into force on the day following the date of its publication in the Official Bulletin and shall be included in the Official Compilation of Laws and Decrees of the Republic.

All persons shall be required to observe it and to cause others to observe it as a law of the State.

Mogadishu, January 12, 1969.

ABDIRASCID ALI SCERMARKE

For the Prime Minister  
YASSIN NUR HASSAN

**DECRETO DEL MINISTRO DELLA GIUSTIZIA E AFFARI RELIGIOSI**

13 Gennaio 1969, n. 13.

Nomina Assessori della Corte d'Assise della Migiurtinia.

**IL MINISTRO**

VISTO l'art. 83, comma secondo della Costituzione;

VISTO l'Ordinamento del Governo emanato con la Legge n. 14  
del 3 Giugno 1962 e successive modifiche;

VISTO l'art. 14, comma primo, della stessa Legge che istituisce  
il Ministero della Giustizia e Affari Religiosi;

VISTO l'art. 7 della Legge 20 Febbraio 1958, n. 10;

VISTO il Decreto Legislativo n. 3 del 12 Giugno 1962;

RITENUTO la necessità di provvedere alla nomina degli Asses-  
sori della Corte d'Assise Regionale della Migiurtinia;

**DECRETA:**

**Art. 1**

I seguenti Signori sono nominati Assessori della Corte d'Assise  
Regionale della Migiurtinia:

1. Mohamed Giama Salah
2. Yassin Mohamed Barre
3. Ali Hassan Scek Abdulle
4. Ali Musse Auisse
5. Salad Uereh Farah
6. Osman Yusuf Mohamed
7. Ali Mohamed Hassan.

**Art. 2**

Il presente Decreto ha decorrenza immediata.

Mogadiscio, li 13 Gennaio 1969.

**IL MINISTRO**  
*Aden Scire Giama*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 17.*

*Mogadiscio, 20 Gennaio 1969.*

*Il Magistrato ai Conti:  
MOHAMUD ISSE SALWE*

**DECRETO DEL MINISTRO DELLA GIUSTIZIA E AFFARI RELIGIOSI**

14 Gennaio 1969, n. 14.

Nomina a funzionario delegato Sig. Abdullahi Said Osman.

**IL MINISTRO**

VISTO l'art. 83, comma secondo della Costituzione;

VISTA la Legge 3 Giugno 1962, n. 14 dell'Ordinamento del Governo;

VISTO il Decreto Legge del 29 Dicembre 1961, n. 2 dell'Ordinamento Amministrativo-Contabile;

VISTA la Legge 1º Gennaio 1969, n. 1 che approva il Bilancio di previsione per l'anno 1969;

VISTO l'art. 65, primo comma, del Regolamento della Contabilità di Stato approvato con D. P. R. 17 Dicembre 1962, n. 317;

RITENUTO l'opportunità di procedere alla delega al Direttore Generale relativamente alla coordinazione delle spese nei limiti del Bilancio 1969;

**DECRETA:**

Con decorrenza 1º Gennaio 1969 il Sig. Abdullahi Said Osman, Direttore Generale del Ministero della Giustizia e Affari Religiosi, è delegato ad amministrare tutti i fondi del Titolo 4: dello stesso Dicastero.

Mogadiscio, li 14 Gennaio 1969.

**IL MINISTRO**  
*Aden Scire Giama*

---

**DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI**

19 Novembre 1968, n. 15.

Concessione di area d'iterreno demaniale a favore del Sig. Sciukri Scek Ahmed.

**IL MINISTRO**

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. M. MW/10/2142 del 23-4-1968;

VISTO il D. M. 26 Gennaio 1964, n. 50;

VISTA la domanda in data 11-2-1961, presentata dal Sig. Abu-car Scek Ahmed intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Afgoi;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Distretto di Afgoi, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 5 al n. 12 del 26-12-1962, senza opposizione da parte di terzi;

CONSIDERATO che il progetto concernente la costruzione di uno stabile in muratura che è stato approvato dal Servizio Tecnico Erariale in data 28-8-1963;

VISTA la bolletta n. 19588 in data 22 Febbraio 1964, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Abucar Scek Ahmed ha pagato la somma di Sh. So. 176, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 350, è stata consegnata al Sig. Abucar Scek Ahmed, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 11-11-1968;

VISTA la 2° domanda in data 10 Agosto 1962, presentata dal Sig. Abucar Scek Ahmed con la quale viene richiesto in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno sito in Afgoi in «Ampianto» alla concessione originaria;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta in ampliamento è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Distretto di Afgoi, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia n. 10 del 2-10-1965, senza opposizione da parte di terzi;

CONSIDERATO che il progetto concernente la costruzione di uno stabile in muratura che è stato approvato dal Servizio Tecnico Erariale in data 23-1-1968;

VISTA la bolletta n. 108473 in data 16-4-1968, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Abucar Scek Ahmed ha pagato la somma di Sh. So. 477, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in ampliamento a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta in ampliamento di mq. 954, è stata consegnata al Sig. Abucar Scek Ahmed, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 24-4-1968;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 8540 di Rep. in data 30 Aprile 1968, registrato a Mogadiscio, il 6 Maggio 1968 al n. 353 Atti Pubblici Vol. 18 a rotolo Notaio Omar Hagi Mohamed Bod, con il quale il Sig. Abucar Scek Ahmed cede e trasferisce al Sig. Sciukri Scek Ahmed tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.304, sito in Afgoi;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Sciukri Scek Ahmed l'area di terreno demaniale di mq. 1.304, sito in Afgoi, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 16 Novembre 1968 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. P.P. e l'interessato Sig. Sciukri Scek Ahmed.

Mogadiscio, li 19 Novembre 1968.

Il Sottosegretario di Stato  
*Hagi Mussa Samantar*

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 72.

Mogadiscio, li 24 Novembre 1968.

*Il Magistrato ai Conti:*  
MOHAMUD ISSE SALWE

---

**DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI**

11 Gennaio 1969, n. 16.

Concessione e conseguente libera disponibilità di area di terreno demaniale a favore del Sig. On. Hassan Haji Omar.

**IL MINISTRO**

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. P. R. 9 Gennaio 1967, n. 6;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 12-11-1966, presentata dal Signor Bascir Nur Ali intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — zona Wardiglei;

CONSIDERATO che, l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'alto del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 4 al n. 2 del 28-2-1967;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio nella sua 3<sup>a</sup> seduta del 2 Maggio 1967;

VISTA la bolletta n. 89675 in data 17-6-1967, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Bascir Nur Ali ha pagato la somma, di Sh. So. 2.176, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 1.088, è stata consegnata al Sig. Bascir Nur Ali come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 18 Giugno 1967;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO il verbale di accertamento in data 8-1-1969, dal quale risulta che la costruzione di cui al progetto approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio in data 2 Maggio 1967, è stata realizzata conformemente al progetto stesso;

VISTO il nulla osta di abitabilità dello stabile costruito in Mogadiscio, in zona Uardiglei, rilasciato dall'Amministrazione Municipale di Mogadiscio, con foglio n. 222 di prot. in data 8-1-1969;

VISTO l'atto n. 1190 di Rep. in data 22 Giugno 1967, registrato a Mogadiscio, il 6-1-1969, al n. 16 Atti Pubblici Vol. 19 a rogito Notaio Abdulla Haji Farah con il quale il Sig. Bascir Nur Ali cede e trasferisce al Sig. On.le Hassan Haji Omar tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 1.088, sito in Mogadiscio, zona Uardiglei;

CONSIDERATO che sono stati adempiuti tutti gli obblighi normalmente imposti per la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale a scopo edilizio;

#### DECRETA:

E' riconosciuta a favore del Sig. On.le Hassan Hagi Omar la concessione e la conseguente libera disponibilità dell'area di terreno demaniale di mq. 1.088 ,sito in Mogadiscio — zona Uardiglei.

Mogadiscio, li 11 Gennaio 1969.

IL MINISTRO  
Ali Aliò Mohamed

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 751.

Mogadiscio, li 11 Gennaio 1969.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

DECRETO DEL MINISTRO DEI LAVORI PUBBLICI

16 Novembre 1968, n. 17.

Concessione di area di terreno demaniale a favore del Sig. Hassan Addo Farei.

IL MINISTRO

VISTI gli artt. n. 77 e n. 83, secondo comma della Costituzione;

VISTO il D. L. 7 Febbraio 1965, n. 1, «modificazione alla Legge 3 Giugno 1962, n. 14» relativa all'Ordinamento del Governo;

VISTO il D. M. MW/10/2142 del 24-4-1968;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 99 di Rep.;

VISTO il D. A. 13 Settembre 1956, n. 115 di Rep.;

VISTO l'Ordinanza n. 5 del 12 Aprile 1950;

VISTA la domanda in data 21-6-1960, presentata dal Sig. Abucar Salim Mohamed Gahran, intesa ad ottenere in concessione a scopo edilizio un appezzamento di terreno demaniale sito in Mogadiscio — in Villaggio Scibis — Ricade nella zona IV Sub-Centrale;

CONSIDERATO che l'avviso ad opponendum riguardante l'area di terreno richiesta è rimasto affisso a termini di legge all'albo del Municipio di Mogadiscio, ed è stato pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Somalia Suppl. n. 3 al n. 6 del 15 Dicembre 1960, senza opposizione da parte di terzi;

VISTO il progetto concernente la costruzione di un edificio in muratura che è stato approvato dalla Commissione Edilizia Municipale di Mogadiscio — nella sua 269° seduta del 4 Aprile 1961;

VISTA la bolletta n. 4427 in data 10 Maggio 1961, dell'Ufficio Tasse sugli Affari attestante che il Sig. Abucar Salim Mohamed ha pagato la somma di Sh. So. 630,40, quale prezzo di cessione dell'area di terreno richiesta in concessione a scopo edilizio;

CONSIDERATO che l'area di terreno richiesta di mq. 157,60, è stata consegnata al Sig. Abucar Salim Mohamed, come si rileva dal verbale redatto dal Servizio Tecnico Erariale in data 20-5-1961;

VISTO il disciplinare di concessione edilizia e la planimetria che lo integra;

VISTO l'atto n. 2221 di Rep. in data 22 Aprile 1963, registrato a Mogadiscio, il 24 Aprile 1963 al n. 226 Atti Pubblici Vol. 13 a rogito Notaio Michael Joseph Mariano con il quale il Sig. Abubaker Salim Mohamed cede e trasferisce al Sig. Yeslam Salim Abdalla tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 157,60, sito in Mogadiscio — in Villaggio Scibis;

VISTO l'atto n. 1040 di Rep. in data 8-1-1965, registrato a Mogadiscio il 14 Gennaio 1965 al n. 33 Atti Pubblici Vol. 16 a rogito Notaio Omar Hagi Mohamed Bot con il quale il Sig. Yeslam Salim Abdalla cede e trasferisce al Sig. Hassan Addo Ferrei tutti i diritti presenti e futuri sul terreno della superficie di mq. 157,60, sito in Villaggio Scibis;

DECRETA:

E' concesso a scopo edilizio al Sig. Hassan Addo Farei l'area di terreno demaniale di mq. 157,60, sito in Mogadiscio in Villaggio Scibis, di cui alla planimetria allegata e alle condizioni contemplate nell'unito disciplinare che si approva e si rende esecutivo, stipulato in data 16 Novembre 1968 fra il Governo rappresentato dal Ministro dei LL. PP. e l'interessato Sig. Hassan Addo Ferei.

Mogadiscio, li 16 Novembre 1968.

Il Sottosegretario di Stato  
*Hagi Mussa Samantar*

VISTO e Registrato - Reg. n. 1, foglio n. 70.

Mogadiscio, li 24 Novembre 1968.

Il Magistrato ai Conti:

MOHAMUD ISSE SALWE

---

**PARTE SECONDA**

**DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE**

N. N.